

Distr.: General  
24 September 2002  
Arabic  
Original: English

## الجمعية العامة



الدورة السابعة والخمسون  
البند ٦٦ (ص) من جدول الأعمال  
نزع السلاح العام الكامل: الشفافية في مجال التسليح

## سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية

تقرير الأمين العام

إضافة\*

## المحتويات

الصفحة

	ثانيا - المعلومات الواردة من الحكومات
٢	ألف - جدول تجميعي للردود الواردة من الحكومات .....
٣	باء - الردود الواردة من الحكومات .....
٨	ثالثا - فهرس المعلومات الأساسية المقدمة من الحكومات عن السنة التقويمية ٢٠٠١ .....
٩	رابعا - المعلومات الواردة من الحكومات بشأن المخزونات العسكرية والمشتريات من الانتاج الوطني .....
	المرفق
١١	الآراء الواردة من الحكومات وفقا للفقرة ٤ (أ) من قرار الجمعية العامة ٢٤/٥٦ فاء .....

\* وردت هذه المعلومات بعد تقديم التقرير الرئيسي.

ألف - جدول تجميعي للردود الواردة من الحكومات<sup>(١)</sup>

الدولة	بيانات عن الصادرات	بيانات عن الواردات	تفسير مقدم في المذكرة الشفوية	معلومات أساسية
الاتحاد الروسي	نعم	لا يوجد	لا	لا
البرتغال	لا يوجد	نعم	نعم	نعم
البوسنة والهرسك	لا يوجد	لا يوجد	لا	لا
جزر البهاما	لا يوجد	لا يوجد	لا	لا
دومينيكا	لا يوجد	لا يوجد	لا	لا
سانت فنسنت وجزر غرينادين	لا يوجد	لا يوجد	لا	لا
شيلي	نعم			لا
الفلبين	لا يوجد	لا يوجد	لا	لا
المكسيك	لا يوجد	نعم		لا
الهند	لا يوجد	نعم		لا

(١) بتسلم الردود الواردة من الاتحاد الروسي، والبرتغال، والبوسنة والهرسك، وجزر البهاما، ودومينيكا، وسانت فنسنت وجزر غرينادين، وشيلي، والفلبين، والمكسيك، والهند يصل عدد الردود المتسلمة من الحكومات إلى ١٢٠.

## باء - الردود الواردة من الحكومات

## الاتحاد الروسي

البلد المبلغ: الاتحاد الروسي

اللغة الأصلية: الروسية

السنة التقويمية: ٢٠٠١

تاريخ التقديم: ٢٣ آب/أغسطس ٢٠٠٢

المعلومات الأساسية مقدمة: لا

## الصادرات

ملاحظات	هـاء	دال	جيم	باء	ألف
تعليقات على النقل	الموقع الوسيط (إن وجد)	دولة المنشأ (إن لم تكن مصدرة)	عدد الأصناف	الدولة (الدول) المستوردة النهائية	الفتحة (الأولى - السابعة)
			٤٠	الهند	الأولى - دبابات قتال
			٧	اليونان	الثانية - مركبات قتال مصفحة
			٢٢	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية	
			٢٢	السودان	
			٢٣	أوزبكستان	
			٥٥	سري لانكا	
			٤	قبرص	الثالثة - منظومات المدفعية ذات العيار الكبير
			١٠	الجزائر	الرابعة - طائرات مقاتلة
			١	الهند	
			٣٨	الصين	
			٤	ميانمار	
			٢	إريتريا	
			٢	أنغولا	الخامسة - طائرات عمودية هجومية
			١٢	قبرص	
			١٢	السودان	
			٩٨	الهند	السابعة - قذائف وقاذفات
			١٦٨	الصين	

## البرتغال

البلد المبلغ: البرتغال

اللغة الأصلية: الانكليزية

السنة التقويمية: ٢٠٠١

المعلومات الأساسية مقدمة: نعم

تاريخ التقديم: ١ آب/أغسطس ٢٠٠٢

## الواردات

ملاحظات	هـاء	دال	جيم	باء	ألف
تعليقات على النقل	الموقع الوسيط (إن وجد)	دولة المنشأ (إن لم تكن مصدرة)	عدد الأصناف	الدولة (الدول) المصدرة	الفئة (الأولى - السابعة)
	بيان الصنف		١٣	فرنسا	الثانية - مركبات قتال مصفحة
	ULTAV M11 PANHARD				
	،LAG M109A5 عيار ١٥,٥ مم		١٤	الولايات المتحدة الأمريكية	الثالثة - منظومات المدفعية ذات العيار الكبير

## باء - الردود الواردة من الحكومات شيلي

البلد المبلغ: شيلي

اللغة الأصلية: الإسبانية

السنة التقويمية: ٢٠٠١

تاريخ التقديم: ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢

المعلومات الأساسية مقدمة: لا

### الصادرات

ملاحظات	هـاء	دال	جيم	باء	ألف
	الموقع الوسيط (إن وجد)	دولة المنشأ (إن لم تكن مصدرة)	عدد الأصناف	الدولة (الدول) المستوردة النهائية	الفئة (الأولى - السابعة)
تعليقات على النقل	بيان الصنف			إيطاليا	الأولى - دبابات قتال
المواد المذكورة قيد الشراء ولم تدخل البلد بعد	M-113 Leopard		٢١ ١١	هولندا	

## المكسيك

البلد المبلغ: المكسيك

اللغة الأصلية: الاسبانية

السنة التقويمية: ٢٠٠١

تاريخ التقديم: ٢٠ آب/أغسطس ٢٠٠٢

المعلومات الأساسية مقدمة: لا

## الواردات

ملاحظات	هـ	دال	جيم	باء	ألف	
تعليقات على النقل	بيان الصنف	الموقع الوسيط (إن وجد)	دولة المنشأ (إن لم تكن مصدرة)	عدد الأصناف	الدولة (الدول) المصدرة	الفئة (الأولى - السابعة)
سفينة غير عاملة	سفينة إنزال (من) طراز LST Ex USS (NEWPORT)			١	الولايات المتحدة الأمريكية	السادسة - سفن حربية

## الهند

البلد المبلغ: الهند

اللغة الأصلية: الانكليزية

السنة التقويمية: ٢٠٠١

تاريخ التقديم: ١ آب/أغسطس ٢٠٠٢

المعلومات الأساسية مقدمة: لا

## الواردات

ألف	باء	جيم	دال	هاء	ملاحظات
الفئة (الأولى - السابعة)	الدولة (الدول) المصدرة	عدد الأصناف	دولة المنشأ (إن لم تكن مصدرة)	الموقع الوسيط (إن وجد)	بيان الصنف
الأولى - دبابات قتال	الاتحاد الروسي	٤٠			دبابات قتال (T-905/T-905K)
السابعة - قذائف وقاذفات	الاتحاد الروسي	٩٨			'١' قذائف قتالية من طراز Uran 3M 24E - ٤٠
					'٢' قذائف للتدريب من طراز Uran 3M 24E NH - ١٨
					'٣' قذائف من طراز Klub، للأغراض القتالية - ٨
					'٤' قذائف من طراز Klub، للأغراض التدريب - ٢
					'٥' حاويات لقذائف من طراز Klub - ٦
					'٦' أجهزة إطلاق لقذائف من طراز RVV AE - ٢٤

معايير النقل الوطنية: وصول المعدات إلى إقليم البلد المستورد

ثالثاً - فهرس المعلومات الأساسية المقدمة من الحكومات عن السنة  
التقويمية ٢٠٠١

الدولة	العنوان	اللغة
البرتغال	المخزونات العسكرية (حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١) المشتريات من الإنتاج الوطني (تقرير "صفر") السياسات البرتغالية المتصلة بتصدير الأسلحة	الإنكليزية

رابعاً - المعلومات الواردة من الحكومات بشأن المخزونات العسكرية  
والمشتريات من الإنتاج الوطني

المشتريات من الإنتاج الوطني	المخزونات العسكرية	الدولة
لا يوجد	نعم	البرتغال

## البرتغال

### المخزونات العسكرية

ملاحظات	عدد الأصناف	الفئة (الأولى - السابعة)
	١٨٧	الأولى - دبابات قتال
<ul style="list-style-type: none"> <li>● ١٣ من طراز ULTAV M11 PANHARD مستوردة من فرنسا - مجموع الوحدات ٣٨</li> <li>● أقل من ٨ من طراز APCCO DAF YP408 (رفعت من قائمة الموجودات)</li> <li>● LAG M109A5 عيار ١٥,٥ مم - ١٤ منظومة مستوردة من الولايات المتحدة الأمريكية</li> <li>● ١٠٥ مدفع خفيف من طراز M119 - مجموع الوحدات ٢١ (القيمة المصوبة)</li> <li>● مدفع هاون عيار ١٢٠ مم - مجموع الوحدات ١٥٣ (القيمة مصوبة)</li> </ul>	٥٢٢	الثانية - مركبات قتال مصفحة
	٣٧٧	الثالثة - منظومات مدفعية ذات عيار كبير
	١٠١	الرابعة - طائرات مقاتلة
	صفر	الخامسة - طائرات عمودية هجومية
	٢٠	السادسة - سفن حربية
	٢٩	السابعة - قذائف وقاذفات

## المرفق

الآراء الواردة من الحكومات وفقاً للفقرة ٤ (أ) من قرار الجمعية العامة  
٢٤/٥٦ فاء

كوبا

[الأصل: الإسبانية]

[٩ تموز/يوليه ٢٠٠٢]

- ١ - دأبت كوبا على المساهمة بالمعلومات في سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية، الذي ترى أنه، على قصوره، أداة نافعة في إطار جهود وأهداف المجتمع الدولي الرامية إلى تلافي التوترات الدولية وإزالة سوء التفاهم بين الدول. إنه سجل ناقص لأنه كان يجب أن تدرج فيه أسلحة الدمار الشامل، كتدبير مؤقت إلى حين فرض حظر كامل عليها، وهو السبيل الوحيد الحاسم لدرء أخطارها.
- ٢ - ولكن التقدم الملحوظ الذي تحقق في ميدان نزع الأسلحة البيولوجية، وبدرجة أكبر في مجال نزع الأسلحة الكيميائية، لم يواكبه مع الأسف تقدم مماثل في ميدان نزع السلاح النووي.
- ٣ - إن السجل أداة لبناء الثقة لا ينبغي لها أن تهمل شواغل الأمن المشروعة للدول. وهو أداة تكملها التدابير الأخرى المتخذة على الصعيد الوطني والإقليمي والعالمي.
- ٤ - وقد أحالت كوبا بالفعل إلى الأمانة العامة للأمم المتحدة المعلومات ذات الصلة المطلوبة للسجل بالنسبة لهذا العام، وستدرج هذه المعلومات في التقرير الذي سيصدره الأمين العام في هذا الشأن عما قريب.
- ٥ - وترى كوبا ضرورة الإبقاء على الطبيعة الطوعية للسجل. فهذه الطبيعة الطوعية، على عكس ما قد يبدو، هي بذاتها أهم ما يحفز البلدان على مواصلة تزويد السجل بالمعلومات والاستمرار في النظر إليه كآلية هامة لبناء الثقة على الصعيد العالمي.
- ٦ - وتود كوبا أن تؤكد مجدداً رأيها الذي يشاركها فيه عدد من البلدان الأخرى، ألا وهو أن الطبيعة الطوعية للمعلومات المتعلقة بالمخزونات الوطنية التي تقدمها الدول للسجل ينبغي أن تستمر ريثما يتحقق توافق في الرأي على هذا الموضوع.

٧ - وتجدر الإشارة إلى أن المادة ٥١ من ميثاق الأمم المتحدة اعترفت بالحق الطبيعي للدول فرادى وجماعات في الدفاع عن النفس، مما يفترض معه سلفاً أن لها أيضاً الحق في الحصول على الأسلحة اللازمة للدفاع عن نفسها. وعليه، لا يجوز حظر عمليات النقل المشروعة للسلاح.

٨ - ولا تشارك كوبا فحسب في السجل، بل إنها تنفذ طواعية تدابير لبناء الثقة تشمل ضمن ما تشمل تنظيم زيارات للعسكريين من عدة بلدان، منها الولايات المتحدة الأمريكية، لمنشآت عسكرية شتى في كوبا. كما أن ممثلي الحملة الدولية لحظر الألغام الأرضية زاروا المناطق التي تسيطر عليها كوبا المتاخمة للقاعدة البحرية في خليج غوانتانامو في أيلول/سبتمبر ٢٠٠١ واستطاعوا أن يروا بأنفسهم تدابير الرقابة التي تنفذها الحكومة الكوبية هناك.

٩ - وعلاوة على ذلك، فقد زار علماء وشخصيات مرموقة من شتى أرجاء العالم، منهم كثيرون من الولايات المتحدة، مراكز التكنولوجيا الحيوية في كوبا، واستطاعوا أن يروا بأنفسهم الطبيعة السلمية الصرفة لبرامجنا في هذا الميدان.

١٠ - وما من شك أن صدور قرار الجمعية العامة ٣٦/٤٦ لام كان علامة بارزة في سجل جهود المجتمع الدولي في السعي لتعزيز تدابير بناء الثقة. غير أن السجل لا ينبغي أن يظل جامداً؛ بل ينبغي أن يتطور، ولذا كان من المهم ألا يقتصر الأمر على إضفاء طابع الشمول عليه، بل أن تتواصل أيضاً دراسة الخبرة المستفادة من عملياته، وأن يستمر السعي للتماس أشد الطرق فعالية للمساهمة في تطويره.

١١ - وترحب كوبا في هذا الصدد بالجهود التي بذلها الأمين العام بمساعدة فريق من الخبراء الحكوميين من أجل الاضطلاع بالولاية التي أناطته به الجمعية العامة لاستعراض عمل السجل وتطويره في المستقبل.

١٢ - وتأمل كوبا في أن فريق الخبراء الحكوميين، الذي سيدعى للاجتماع في عام ٢٠٠٣ عملاً بقرار الجمعية العامة ٢٤/٥٦ فاء المؤرخ ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١، سيواصل الدراسات السابقة وبمضي قدماً إلى الأمام بناء على المعلومات والآراء المقدمة من الدول.

١٣ - ومن المهم تأكيد ضرورة أن يتاح للدول الاطلاع مسبقاً على التقرير الذي سيقدمه الأمين العام إعمالاً للولاية المنوطة به في القرار ٢٤/٥٦ فاء، كيما يتسنى استعراضه بدقة قبل مناقشته.